

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα	Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση 1999/664/ΚΕΠΠΑ:	
	* Κοινή δράση του Συμβουλίου, της 11ης Οκτωβρίου 1999, σχετικά με την τροποποίηση της κοινής δράσης 96/676/ΚΕΠΠΑ όσον αφορά τον διορισμό ειδικού απεσταλμένου της ΕΕ για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή	1
	1999/665/ΚΕΠΠΑ:	
	* Κοινή δράση του Συμβουλίου, της 11ης Οκτωβρίου 1999, για την κατάργηση της κοινής δράσης 98/375/ΚΕΠΠΑ σχετικά με το διορισμό ειδικού εντεταλμένου της ΕΕ για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (ΟΔΓ)	2
<hr/>		
	I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
	* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2151/1999 του Συμβουλίου, της 11ης Οκτωβρίου 1999, σχετικά με την απαγόρευση πτήσεων μεταξύ των εδαφών της Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, εκτός από τη Δημοκρατία του Μαυροβουνίου και την Επαρχία του Κοσσυφοπεδίου, καθώς και με την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1064/1999	3
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2152/1999 της Επιτροπής, της 11ης Οκτωβρίου 1999, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	9
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2153/1999 της Επιτροπής, της 11ης Οκτωβρίου 1999, περί χορηγίσεως σπαστών πίσων ως επισιτιστική βοήθεια	11
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2154/1999 της Επιτροπής, της 11ης Οκτωβρίου 1999, περί χορηγίσεως σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια	14

Περιεχόμενα (συνέχεια)

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2155/1999 της Επιτροπής, της 11ης Οκτωβρίου 1999, για τα μεταβατικά μέτρα στον αμπελοοινικό τομέα όσον αφορά την παράταση της διάρκειας ορισμένων δικαιωμάτων αναφύτευσης	17
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2156/1999 της Επιτροπής, της 11ης Οκτωβρίου 1999, για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών	18
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2157/1999 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 23ης Σεπτεμβρίου 1999, σχετικά με τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για την επιβολή κυρώσεων (ΕΚΤ/1999/4)	21

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 11ης Οκτωβρίου 1999

σχετικά με την τροποποίηση της κοινής δράσης 96/676/ΚΕΠΠΑ όσον αφορά τον διορισμό ειδικού απεσταλμένου της ΕΕ για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή

(1999/664/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη την κοινή δράση 96/676/ΚΕΠΠΑ, της 25ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με τον διορισμό ειδικού απεσταλμένου της ΕΕ για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή⁽¹⁾,

Εκτιμώντας ότι η κοινή δράση 96/676/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να τροποποιηθεί προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα στον ειδικό απεσταλμένο να καταστήσει τον ρόλο της Ένωσης στη Μέση Ανατολή πιο κατανοητό,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 2 της κοινής δράσης 96/676/ΚΕΠΠΑ, προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— συμβάλλει στην καλύτερη κατανόηση του ρόλου της Ένωσης εκ μέρους των φορέων διαμόρφωσης της κοινής γνώμης στην περιοχή.»

Άρθρο 2

Η παρούσα κοινή δράση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία που υιοθετείται.

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Λουξεμβούργο, 11 Οκτωβρίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

T. HALONEN

⁽¹⁾ ΕΕ L 315 της 4.12.1996, σ. 1. Κοινή δράση η οποία τροποποιήθηκε από την απόφαση 98/608/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 290 της 29.10.1998, σ. 4).

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 11ης Οκτωβρίου 1999****για την κατάργηση της κοινής δράσης 98/375/ΚΕΠΠΑ σχετικά με το διορισμό ειδικού εντεταλμένου της ΕΕ για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (ΟΔΓ)**

(1999/665/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) στις 8 Ιουνίου 1998, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 98/375/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ σχετικά με το διορισμό του κ. Felipe González ως ειδικού εντεταλμένου της ΕΕ για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (ΟΔΓ), η οποία παρατάθηκε για τελευταία φορά με την απόφαση 1999/75/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου ⁽²⁾, έως τις 31 Ιανουαρίου 2000,
- (2) στις 4 Ιουνίου 1999, ο κ. Felipe González εξέφρασε την επιθυμία να καταθέσει την εντολή που του ανατέθηκε,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κοινή δράση 98/375/ΚΕΠΠΑ καταργείται.

Άρθρο 2

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της υιοθέτησής της.

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Λουξεμβούργο, 11 Οκτωβρίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

T. HALONEN

⁽¹⁾ ΕΕ L 165 της 10.6.1998, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ L 23 της 30.1.1999, σ. 5.

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2151/1999 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 11ης Οκτωβρίου 1999****σχετικά με την απαγόρευση πτήσεων μεταξύ των εδαφών της Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, εκτός από τη Δημοκρατία του Μαυροβουνίου και την Επαρχία του Κοσσυφοπεδίου, καθώς και με την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1064/1999**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 301,

την κοινή δράση 1999/318/ΚΕΠΠΑ που υιοθέτησε το Συμβούλιο βάσει του άρθρου 15 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με πρόσθετα περιοριστικά μέτρα κατά της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας ⁽¹⁾,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) η κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (ΟΔΓ) εξακολουθεί να παραβιάζει τα ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και να εφαρμόζει ακραίες και εγκληματικά ανεύθυνες πολιτικές, περιλαμβανομένης και της καταπίεσης των ιδίων των πολιτών της, οι οποίες αποτελούν σοβαρές παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου·
- (2) συνεπώς θα πρέπει να απαγορευθούν όλες οι πτήσεις μεταξύ του εδάφους της Κοινότητας και του εδάφους της ΟΔΓ, εκτός από τη Δημοκρατία του Μαυροβουνίου και την Επαρχία του Κοσσυφοπεδίου·
- (3) η απαγόρευση αυτή δεν θα πρέπει να ισχύει, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, για την εταιρεία «Montenegro Airlines»·
- (4) το μέτρο αυτό εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·
- (5) κατά συνέπεια, και κυρίως με σκοπό να αποφευχθεί η στρέβλωση του ανταγωνισμού, απαιτείται κοινοτική νομοθεσία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, το έδαφος αυτό θεωρείται ότι περιλαμβάνει τα εδάφη των κρατών μελών στα οποία εφαρμόζεται τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπό όρους που καθορίζονται στην εν λόγω συνθήκη·
- (6) είναι ανάγκη να επιτρέπονται προσγειώσεις εκτάκτου ανάγκης και οι επακόλουθες απογειώσεις και να γίνονται

εξαιρέσεις για πτήσεις που εξυπηρετούν αυστηρά ανθρωπιστικούς σκοπούς·

- (7) η Επιτροπή και τα κράτη μέλη είναι ανάγκη να ενημερώνεται αμοιβαία για τα μέτρα που λαμβάνονται βάσει του παρόντος κανονισμού και να ανταλλάσσουν κάθε σχετική πληροφορία που διαθέτουν η οποία αφορά τον παρόντα κανονισμό·
- (8) για λόγους διαφάνειας και απλούστευσης, οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1064/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1999, σχετικά με την απαγόρευση πτήσεων μεταξύ των εδαφών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, και με την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1901/98 ⁽²⁾ θα πρέπει να ενσωματωθούν στον παρόντα κανονισμό και ο προαναφερθείς κανονισμός θα πρέπει να καταργηθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Απαγορεύεται η απογείωση από το έδαφος της Κοινότητας ή η προσγείωση σε αυτό:

- α) αεροσκαφών τα οποία εκμεταλλεύονται, αμέσως ή εμμέσως, Γιουγκοσλαβικοί μεταφορείς, ήτοι μεταφορείς που έχουν την κύρια εγκατάστασή τους ή την καταστατική τους έδρα στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (ΟΔΓ),
- β) αεροσκαφών καταχωρημένων στην ΟΔΓ, και
- γ) πολιτικών αεροσκαφών, ήτοι αεροσκαφών τα οποία αποτελούν αντικείμενο εκμετάλλευσης για εμπορικούς ή ιδιωτικούς σκοπούς, εφόσον έχουν απογειωθεί από ή πρόκειται να προσγειωθούν στο έδαφος της ΟΔΓ.

Άρθρο 2

1. Ανακαλούνται όλες οι άδειες εκτέλεσης τακτικών αερομεταφορών μεταξύ οιοδήποτε σημείου στο έδαφος της Κοινότητας και οιοδήποτε σημείου στο έδαφος της ΟΔΓ και δεν χορηγείται καμία νέα άδεια εκτέλεσης για τέτοιες πτήσεις.

⁽¹⁾ ΕΕ L 123 της 13.5.1999, σ. 1. Κοινή θέση που τροποποιήθηκε από την κοινή θέση 1999/604/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 236 της 7.9.1999, σ. 1).⁽²⁾ ΕΕ L 129 της 22.5.1999, σ. 27.

2. Ανακαλούνται όλες οι άδειες εκτέλεσης ναυλωμένων πτήσεων, είτε πρόκειται για μεμονωμένες πτήσεις είτε για σειρά πτήσεων, μεταξύ οποιουδήποτε σημείου στο έδαφος της ΟΔΓ και δεν χορηγείται καμία νέα άδεια για τέτοιες πτήσεις.

3. Καμία νέα άδεια εκτέλεσης δεν χορηγείται και καμία ισχύουσα δεν ανανεώνεται, εφόσον παρέχει τη δυνατότητα σε αεροσκάφη καταχωρημένα στην ΟΔΓ ή εκμεταλλεζόμενα από γιουγκοσλαβικούς μεταφορείς, να απογειώνονται από ή να προσγειώνονται σε αερολιμένες της Κοινότητας.

Άρθρο 3

1. Το άρθρο 1 δεν ισχύει για προσγειώσεις εκτάκτου ανάγκης και επακόλουθες απογειώσεις.

2. Παρά τα άρθρα 1 και 2, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών μπορούν να επιτρέπουν, κατά περίπτωση και με την επιφύλαξη της διαδικασίας διαβουλεύσεων της παραγράφου 3, την απογείωση ή την προσγείωση πολιτικών αεροσκαφών από ή προς το έδαφος της Κοινότητας, εφόσον παρέχονται αποδεικτικά στοιχεία στις αρχές αυτές ότι η εν λόγω πτήση από ή προς το έδαφος της ΟΔΓ εξυπηρετεί αυστηρά ανθρωπιστικούς σκοπούς.

3. Οι αρμόδιες αρχές κράτους μέλους το οποίο προτίθεται να επιτρέψει την απογείωση ή την προσγείωση σύμφωνα με την παράγραφο 2, κοινοποιεί, στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών και στην Επιτροπή, τους λόγους για τους οποίους προτίθεται να επιτρέψει την εν λόγω προσγείωση ή απογείωση.

Εάν, εντός μιας εργάσιμης ημέρας από την παραλαβή της εν λόγω κοινοποίησης, ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή διαβιβάσουν στα άλλα κράτη μέλη ή στην Επιτροπή στοιχεία που αποδεικνύουν ότι η προβλεπόμενη πτήση δεν θα εξυπηρετήσει τους αναγραφόμενους ανθρωπιστικούς σκοπούς, η Επιτροπή, εντός μιας εργάσιμης ημέρας από την προαναφερθείσα κοινοποίηση, συγκαλεί συνεδρίαση με τα κράτη μέλη προκειμένου να διαβουλευθούν για τα σχετικά στοιχεία.

Το κράτος μέλος που προτίθεται να επιτρέψει την απογείωση ή την προσγείωση, λαμβάνει απόφαση όσον αφορά την άδεια αυτή, μόνον εφόσον είτε δεν έχουν εγερθεί αντιρρήσεις είτε αφού λάβουν χώρα οι διαβουλεύσεις για τα αποδεικτικά στοιχεία, κατά τη συνεδρίαση που συγκάλεσε η Επιτροπή. Σε περίπτωση που χορηγηθεί άδεια μετά την εν λόγω συνεδρίαση, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος κοινοποιεί στα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή τους λόγους για τους οποίους έλαβε την απόφαση να χορηγήσει άδεια.

4. Καμία διάταξη του παρόντος κανονισμού δεν θεωρείται ότι περιορίζει το δικαίωμα πτήσης οποιουδήποτε αεροσκάφους πάνω από τα εδάφη της Κοινότητας και της ΟΔΓ με σκοπό τη διέλευση, σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις.

Άρθρο 4

1. Παρά τα άρθρα 1 και 2, οι αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στο Παράρτημα I μπορούν να επιτρέπουν τη διεξαγωγή μεμονωμένων πτήσεων ή σειράς πτήσεων με πολιτικά αεροσκάφη, όπως

αυτά ορίζονται στο άρθρο 1 σημείο γ), μεταξύ των εδαφών της Κοινότητας και της ΟΔΓ, υπό τον όρο ότι:

- α) τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται γι' αυτές τις πτήσεις:
- δεν είναι καταχωρημένα στην ΟΔΓ και την εκμετάλλευσή τους έχει η εταιρεία «Montenegro Airlines» ή μεταφορέας που δεν είναι γιουγκοσλαβικός μεταφορέας, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 σημεία (α), ή
 - είναι καταχωρημένα στην ΟΔΓ και περιέχονται στο παράρτημα II, είτε ως αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται από την κυβέρνηση του Μαυροβουνίου ή από τους σχετικούς φορείς που όρισε ο Ειδικός Αντιπρόσωπος του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ για την Επαρχία του Κοσσυφοπεδίου για μη εμπορικούς σκοπούς, είτε ως αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται από την «Montenegro Airlines» για εμπορικούς σκοπούς,
- και

β) το σημείο αναχώρησης των πτήσεων, τα ενδιάμεσα σημεία και τα σημεία τελικού προορισμού στην ΟΔΓ βρίσκονται μόνο στη Δημοκρατία του Μαυροβουνίου ή στην Επαρχία του Κοσσυφοπεδίου.

2. Οι άδειες που χορηγούνται δυνάμει του παρόντος άρθρου παύουν να ισχύουν εάν:

- α) προκειμένου για πτήσεις από ή προς την Επαρχία του Κοσσυφοπεδίου, οι πληρωμές για την παροχή ουσιωδών υπηρεσιών που απαιτούνται για την ομαλή εκτέλεση αυτών των πτήσεων καταβάλλονται σε παρόχους υπηρεσιών διαφορετικούς από εκείνους που αναφέρονται στο Παράρτημα III ή το ύψος αυτών των πληρωμών δεν αντιστοιχεί στον μέσο όρο των ποσών που είχαν ισχύσει για την παροχή αυτών των υπηρεσιών κατά το εξάμηνο πριν από τις 19 Ιουνίου 1999 ή τα ποσά αυτά εφαρμόζονται κατά τρόπο που εισάγει διακρίσεις,
- β) προκειμένου για πτήσεις από ή προς τη Δημοκρατία του Μαυροβουνίου, οι πληρωμές για την παροχή ουσιωδών υπηρεσιών που απαιτούνται για την ομαλή εκτέλεση αυτών των πτήσεων, εκτός των Υπηρεσιών Ελέγχου Εναέριας Κυκλοφορίας που παρέχουν οι αρμόδιοι οργανισμοί της ΟΔΓ, δεν καταβάλλονται στο λογαριασμό των αρμόδιων αρχών της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου που αναφέρονται στο Παράρτημα III ή το ύψος αυτών των πληρωμών δεν αντιστοιχεί στον μέσο όρο των ποσών που είχαν ισχύσει κατά το εξάμηνο πριν από τις 19 Ιουνίου 1999 ή τα ποσά αυτά εφαρμόζονται κατά τρόπο που εισάγει διακρίσεις.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, οι υπηρεσίες Ελέγχου Εναέριας Κυκλοφορίας που παρέχουν οι αρμόδιοι οργανισμοί της ΟΔΓ και οι ουσιώδεις υπηρεσίες, που απαιτούνται για την ομαλή εκτέλεση των επιτρεπόμενων πτήσεων και που παρέχονται από τους απαριθμούμενους στο Παράρτημα III φορείς, θεωρούνται ως ουσιώδεις υπηρεσίες διέλευσης, όπως αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1294/1999 (1).

Άρθρο 5

Απαγορεύεται η συμμετοχή, εν γνώσει και εκ προθέσεως, σε συναφείς δραστηριότητες, οι οποίες έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα, αμέσως ή εμμέσως, την καταστρατήγηση των διατάξεων των άρθρων 1 και 2.

(1) ΕΕ L 153 της 19.6.1999, σ. 63. Κανονισμός που τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1970/1999 (ΕΕ L 244 της 19.6.1999, σ. 39).

Άρθρο 6

Κάθε κράτος μέλος καθορίζει τις επιβαλλόμενες κυρώσεις σε περίπτωση παραβίασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού. Οι κυρώσεις αυτές πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.

Εν αναμονή της θέσπισης νομοθεσίας, οσάκις χρειάζεται, για το σκοπό αυτό, οι κυρώσεις που επιβάλλονται σε περίπτωση παραβίασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, είναι αυτές που ορίζονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1901/98 ⁽¹⁾ ή με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1064/1999.

Άρθρο 7

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη ενημερώνονται αμοιβαία για τα μέτρα που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού και ανταλλάσσουν κάθε σχετική πληροφορία που διαθέτουν σχετικά με τον παρόντα κανονισμό, όπως παραβάσεις και προβλήματα επιβολής, αποφάσεις εκδιδόμενες από εθνικά δικαστήρια ή αποφάσεις σχετικών διεθνών fora.

Άρθρο 8

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1064/1999 καταργείται και αντικαθίσταται από τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Οιαδήποτε αναφορά σε άρθρα του εν λόγω κανονισμού νοείται ως αναφορά στο αντίστοιχο άρθρο του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 9

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται:

- α) να τροποποιήσει τον κατάλογο των αρμοδίων αρχών που αναφέρονται στο Παράρτημα Ι βάσει των σχετικών πληροφοριών που παρέχουν τα κράτη μέλη,

β) να τροποποιήσει τον κατάλογο των αεροσκαφών που είναι καταχωρημένα στην ΟΔΓ και εκμεταλλεύεται η Montenegro Airlines, η κυβέρνηση του Μαυροβουνίου ή οι σχετικοί φορείς που όρισε ο Ειδικός Αντιπρόσωπος του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ για την Επαρχία του Κοσσυφοπεδίου, βάσει των σχετικών πληροφοριών που παρέχει η προαναφερθείσα κυβέρνηση ή οι προαναφερθέντες φορείς,

γ) να δημοσιεύσει και, εάν απαιτείται, να τροποποιήσει, τον κατάλογο των αρμόδιων αρχών της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου, καθώς και των σχετικών φορέων και των παροχών ουσιαστών υπηρεσιών στην Επαρχία του Κοσσυφοπεδίου, οι οποίοι έχουν οριστεί ή χαρακτηριστεί ως κατάλληλοι από τον Ειδικό Αντιπρόσωπο του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ για την Επαρχία του Κοσσυφοπεδίου.

Η Επιτροπή δημοσιεύει αυτούς τους καταλόγους, καθώς και τις τυχόν μεταβολές τους, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται:

- α) στο έδαφος της Κοινότητας, περιλαμβανομένου και του εναέριου χώρου της,
- β) επί των αεροσκαφών ή των πλοίων που υπάγονται στη διακαιοδοσία κράτους μέλους,
- γ) σε κάθε πρόσωπο, οπουδήποτε και αν βρίσκεται, που είναι υπήκοος κράτους μέλους, και
- δ) σε κάθε φορέα που έχει συσταθεί ή δημιουργηθεί βάσει της νομοθεσίας κράτους μέλους.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 11 Οκτωβρίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

T. HALONEN

⁽¹⁾ ΕΕ L 248 της 8.9.1998, σ. 7. Κανονισμός που τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 214/1999 (ΕΕ L 23 της 30.1.1999, σ. 6).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κατάλογος των αρμοδίων αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 3

ΒΕΛΓΙΟ

Ministère des communications et de l'infrastructure
Administration de l'aéronautique
Centre Communications Nord — 4^e étage
Rue du Progrès 80 — Boîte 5
B-1030 Bruxelles
Tel. (32-2) 206 32 00
Fax (32-2) 203 15 28

ΔΑΝΙΑ

Statens Luftfartsvæsen
Luftfartshuset
Box 744
50 Ellebjergvej
DK-2450 København SV
Tel. (45) 36 44 48 48
Fax (45) 36 44 03 03

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Generaldirektor für Luft- und Raumfahrt
Bundesministerium für Verkehr
Postfach 200 100
D-53170 Bonn
Tel. (49-228) 300 45 00
Fax (49-228) 300 79 29

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών
Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας
Τ.Θ. 73 751
GR-16604 ΕΛΛΗΝΙΚΟ
Τηλ. (30-1) 894 42 63
Φαξ (30-1) 894 42 79

ΙΣΠΑΝΙΑ

Dirección General de Aviación Civil
Ministerio de Fomento
Paseo de la Castellana, αριθ. 67
E-28071 Madrid
Tel. (34-91) 597 70 00
Fax (34-91) 597 53 57

ΓΑΛΛΙΑ

Direction générale de l'aviation civile (DGAC)
48, rue Camille Desmoulins
F-92452 Issy-les-Moulineaux
Tel. (33-1) 41 09 36 94
Fax (33-1) 41 09 38 64

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

General Director for Civil Aviation
Department of Transport, Energy and Communications
44, Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 604 11 72
Fax (353-1) 604 11 81

ΙΤΑΛΙΑ

Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (ENAC)
Via di Villa Ricotti 42
I-00161 Roma
Tel. (39-06) 44 18 52 08/441 85 209
Fax (39-06) 44 18 53 16

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Directeur de l'aviation civile
Ministère des transports
19-21, Boulevard Royal
L-2938 Luxembourg
Tel. (352) 478 44 12
Fax (352) 46 77 90

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Ministry of Transport, Public Works and Water Management
Directorate General of Civil Aviation
Plesmanweg 1-6
P.O. Box 90 771
2509 LT Den Haag
Netherlands
Tel. (31-70) 351 72 45
Fax (31-70) 351 63 48

ΑΥΣΤΡΙΑ

Bundesministerium für Wissenschaft, Verkehr und Kunst
Radetzkystraße 2
A-1030 Wien
Tel. (43-1) 711 62 70 00
Fax (43-1) 713 03 26

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Instituto Nacional da Aviação Civil
Ministério do Equipamento, do Planeamento e da Administração do Território
Aeroporto de Lisboa
Rua B, Edifícios 4, 5, 6
P-1700 Lisboa Codex
Tel. (351-1) 842 35 61
Fax (351-1) 842 35 82

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Ilmailulaitos/Luftfartsverket
(Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας)
P.O. Box 50
FIN-01531 Vantaa
Tel. (358-9) 82 772 011
Fax (358-9) 82 772 091

ΣΟΥΗΔΙΑ

Όσον αφορά το άρθρο 3:

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättssekretariat för EU-frågor
Fredsgatan 6
S-103 39 Stockholm
Tfn (46-8) 405 10 00
Fax (46-8) 723 11 76

Όσον αφορά το άρθρο 4:

Luftfartsverket
S-601 79 Norrköping
Tel. (46-11) 19 20 00
Fax (46-11) 19 27 60

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Department of Environment, Transport and the Regions
International Aviation Negotiations
Great Minster House
76, Marsham Street
London SW1P 4DR
United Kingdom
Fax (44-171) 890 58 01

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Commissione Europea
Direzione generale I
M. A. de Vries DM24 5/75
Tel. (32-2) 295 68 80
Fax (32-2) 295 73 31

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κατάλογος των αεροσκαφών που είναι καταχωρημένα στην ΟΔΓ που αναφέρονται στο άρθρο 4

Κωδικός καταχώρησης	Τύπος	Ιδιοκτήτης/Χρήστης
YU-AOH 11176	F28/4000	Montenegro Airlines
YU-AOI 11184	F28/4000	Montenegro Airlines
YU-BPY S/N 173	LJ-35	Montenegrin Government
YU-HEK S/N 25908	Bell-412	Ministry of Internal Affairs
YU-HCC S/N 5712	Bell-212	Ministry of Internal Affairs
YU-HAW S/N 8314	Bell-206	Ministry of Internal Affairs

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

π.υ.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2152/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 11ης Οκτωβρίου 1999
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

- (2) σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 12 Οκτωβρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 11ης Οκτωβρίου 1999, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	060	108,4
	204	85,7
	999	97,1
0707 00 05	628	136,6
	999	136,6
0709 90 70	052	62,3
	999	62,3
0805 30 10	052	63,7
	388	68,3
	524	54,4
	528	57,7
0806 10 10	999	61,0
	052	99,4
	064	75,2
	400	208,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	127,8
	060	46,2
	388	56,9
	400	56,6
	480	48,9
	800	184,2
	804	44,4
0808 20 50	999	72,9
	052	99,1
	064	59,1
	388	177,3
	999	111,8

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2645/98 της Επιτροπής (ΕΕ L 335 της 10.12.1998, σ. 22). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2153/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 11ης Οκτωβρίου 1999
περί χορηγήσεως σπαστών πίσων ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών που ενδέχεται να λάβουν κοινοτική βοήθεια που καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob·
- (2) μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σπαστά πίσσα σε ορισμένους δικαιούχους·
- (3) οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια⁽²⁾· είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν·

- (4) για να εξασφαλισθεί η υλοποίηση των προμηθειών, πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα για τους προσφέροντες να συγκεντρώνουν είτε πράσινα σπαστά πίσσα είτε κίτρινα σπαστά πίσσα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σπαστών πίσων στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα.

Οι προσφορές πρέπει να αφορούν είτε πράσινα σπαστά πίσσα είτε κίτρινα σπαστά πίσσα. Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς το είδος των πίσων στο οποίο αναφέρεται.

Θεωρείται ότι ο προσφέρων έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 166 της 5.7.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 346 της 17.12.1997, σ. 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παρτίδα Α

1. Δράση υπ' αριθ.: 206/98
2. Δικαιούχος (²): World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145· Roma
τηλ.: (39-6) 65 13 29 88· φαξ: 65 13 28· 44/3· τэлеξ: 626675 WFP I
3. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου: να καθορισθεί από το δικαιούχο
4. Χώρα προορισμού: Λιβερία
5. Προϊόν προς κινητοποίηση (³): σπαστά πύσα
6. Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους): 1 000
7. Αριθμός παρτίδων: 1
8. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος (³) (⁴) (⁷): —
9. Συσκευασία (⁵): βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [2.1, Α.1.α), 2α) + Β4] ή [4.0 Α.1.γ), 2γ) + Β.4]
10. Επισημάνση και σήμανση (⁶): βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [IV.A.3]
— Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: αγγλική
— Συμπληρωματικές μνείες: —
11. Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
Το προϊόν πρέπει να προέρχεται από την Κοινότητα.
12. Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης: —
14. α) Λιμένας φόρτωσης: —
β) διεύθυνση εκφόρτωσης: —
15. Λιμένας εκφόρτωσης: —
16. Τόπος προορισμού: —
— λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: —
— διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —
17. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία:
— 1η προθεσμία: 22.11 — 12.12.1999
— 2η προθεσμία: 6 — 26.12.1999
18. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία:
— 1η προθεσμία: —
— 2η προθεσμία: —
19. Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):
— 1η προθεσμία: 26.10.1999
— 2η προθεσμία: 9.11.1999
20. Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό: 5 EUR ανά τόνο
21. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής (¹): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τэлеξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
22. Επιστροφή κατά την εξαγωγή: —

Σημειώσεις:

- (¹) Συμπληρωματικές πληροφορίες: André Debongnie [τηλ. (32-2) 295 14 65],
Torben Vestergaard [τηλ. (32-2) 299 30 50].
- (²) Ο ανάδοχος έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο ή τον αντιπρόσωπό του το ταχύτερο, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (³) Ο ανάδοχος χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (⁴) Ο ανάδοχος διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, το ακόλουθο έγγραφο:
— φυτουγειονομικό πιστοποιητικό.
- (⁵) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασυσκευασίας σε σάκους ο ανάδοχος θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (⁶) Κατά παρέκκλιση από την *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 114 της 29 Απριλίου 1991, το κείμενο του σημείου IV A 3 γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο «τη μνεία “Ευρωπαϊκή Κοινότητα”», και το κείμενο του σημείου IV A 3 β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «Σπαστά πίσα».
- (⁷) Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά που αναφέρει σαφώς το είδος των πίσων στο οποίο αναφέρεται.
- (⁸) Κίτρινα ή πράσινα πίσα (*Pisum sativum*) προοριζόμενα για την ανθρώπινη διατροφή, προερχόμενα από την πλέον πρόσφατη συγκομιδή. Τα πίσα δεν πρέπει να είναι τεχνητά χρωματισμένα. Τα σπαστά πίσα πρέπει να έχουν υποστεί επεξεργασία στον ατμό τουλάχιστον για δύο λεπτά ή να έχουν απολυμανθεί με καπνισμό (*) και να ανταποκρίνονται στους ακόλουθους όρους:
— υγρασία: 15 % κατ' ανώτατο όριο,
— προσμείξεις: 0,1 % κατ' ανώτατο όριο,
— θραυσμένοι σπόροι: 10 % κατ' ανώτατο όριο (ως θραυσμένοι σπόροι νοούνται τα μέρη των σπόρων που διέρχονται δι' ενός κόσκινου με στρογγυλές οπές διαμέτρου 5 χιλιοστών).
— ποσοστό σπόρων διαφορετικού χρωματισμού ή αποχρωματισμένων σπόρων: 1,5 % κατ' ανώτατο όριο (κίτρινα πίσα), 15 % κατ' ανώτατο όριο (πράσινα πίσα).
— χρόνος βρασμού: 45 λεπτά κατ' ανώτατο όριο μετά από το μούσκεμα (12 ώρες) ή 60 λεπτά κατ' ανώτατο όριο (χωρίς διάβρεξη).

(*) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του κατά την παράδοση πιστοποιητικό απολυμάνσεως με καπνισμό

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2154/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 11ης Οκτωβρίου 1999
περί χορηγήσεως σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών που ενδέχεται να λάβουν κοινοτική βοήθεια που καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *ford*.
- (2) μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σιτηρά σε ορισμένους δικαιούχους.
- (3) οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96

του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια⁽²⁾· είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σιτηρών στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα.

Θεωρείται ότι ο προσφέρων έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 166 της 5.7.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 346 της 17.12.1997, σ. 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράση υπ' αριθ.: 1/99
2. Δικαιούχος ^(?): Βόρεια Κορέα
3. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου: Flood Damage Rehabilitation Committee, PO Box N° 44, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea. Contact: Ri Si Hong, Director, Τηλ.: (850-5) 382 70 00, φαξ: 381 46 60, τэлеξ: 5350KP/5351KP
4. Χώρα προορισμού: Βόρεια Κορέα
5. Προϊόν προς κινητοποίηση: μαλακός σίτος
6. Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους): 20 000
7. Αριθμός παρτίδων: 1
8. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος ^(?) ^(?): βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [Π Α 1 α]
9. Συσκευασία ^(?) ⁽¹⁰⁾: βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [1.0 Α.1.γ), 2.γ) + Β3]
10. Επισήμανση και σήμανση ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾:
 - Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: αγγλική και κορεατική
 - Συμπληρωματικές μνείες: «For free distribution»
11. Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης: παράδοση στον λιμένα εκφόρτωσης — εκφορτωμένο ⁽⁹⁾
13. Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης — φορτίο επιμελώς στοιβαγμένο και ζυγοσταθμισμένο
14. α) λιμένας φόρτωσης: —
β) διεύθυνση φόρτωσης: —
15. Λιμένας εκφόρτωσης: Namro
16. Τόπος προορισμού: —
 - λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: —
 - διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —
17. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία:
 - 1η προθεσμία: 26.12.1999
 - 2η προθεσμία: 9.1.2000
18. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία:
 - 1η προθεσμία: 8 — 14.11.1999
 - 2η προθεσμία: 22 — 28.11.1999
19. Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):
 - 1η προθεσμία: 26.10.1999
 - 2η προθεσμία: 9.11.1999
20. Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό: 5 EUR ανά τόνο
21. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τэлеξ: 25670 AGRÉC Β· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
22. Επιστροφή κατά την εξαγωγή ⁽⁴⁾: επιστροφή που εφαρμόζεται στις 22.10.1999, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2070/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 256 της 1.10.1999, σ. 21)

Σημειώσεις:

- (1) Συμπληρωματικές πληροφορίες: André Debongnie [τηλ.: (32-2) 295 14 65],
Torben Vestergaard [τηλ.: (32-2) 299 30 50].
- (2) Ο ανάδοχος έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο ή τον αντιπρόσωπό του το ταχύτερο, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (3) Ο ανάδοχος χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 259/98 της Επιτροπής (ΕΕ L 25 της 31.1.1998, σ. 39) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 22 του παρόντος παραρτήματος.
Εφιστάται η προσοχή του προμηθευτή στο άρθρο 4 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του εν λόγω κανονισμού. Το αντίγραφο του πιστοποιητικού διαβιβάζεται αμέσως μετά από την αποδοχή της δήλωσης εξαγωγής [αριθ. φαξ: (32-2) 296 20 05].
- (5) Ο ανάδοχος διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, το ακόλουθο έγγραφο:
— φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό.
- (6) Κατά παρέκκλιση από την *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 114 της 29 Απριλίου 1991, το κείμενο του σημείου II.A.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο «τη μνεία “Ευρωπαϊκή Κοινότητα”».
- (7) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασυσκευασίας σε σάκους ο ανάδοχος θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (8) Η σήμανση στην κορεατική γλώσσα να γίνει όπως ακολουθεί, στο πίσω μέρος της συσκευασίας:

European Community:

구주공동체

Common wheat:

밀

For free distribution:

무상배급용

- (9) Επιπλέον των διατάξεων του άρθρου 14, παράγραφος 3, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97, τα ναυλωμένα σκάφη δεν θα εμφανίζονται σε οποιονδήποτε από τους τέσσερις πρόσφατους τριμηνιαίους πίνακες σκαφών, των οποίων έχει απαγορευθεί ο απόπλους που δημοσιεύονται από το μνημόνιο συννεόησης για τον έλεγχο των πλοίων από το κράτος του λιμένα [οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 157 της 7.7.1995, σ. 1)]

- (10) Η συσκευασία του προϊόντος σε σάκους πρέπει να γίνει στο λιμάνι εκφόρτωσης.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2155/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 11ης Οκτωβρίου 1999
για τα μεταβατικά μέτρα στον αμπελοοινικό τομέα όσον αφορά την παράταση της διάρκειας ορισμένων δικαιωμάτων αναφύτευσης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 80 στοιχείο α),

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, στον τομέα του αμπελοοινικού δυναμικού, κάθε αναφύτευση αμπελιών υπόκειται σε καθεστώς δικαιωμάτων αναφύτευσης· ότι ένας ορισμένος αριθμός παραγόντων κατέχουν τα δικαιώματα, η διάρκεια των οποίων λήγει μεταξύ 31ης Δεκεμβρίου 1998 και 1ης Σεπτεμβρίου 1999· ότι πρέπει να ληφθεί υπόψη η υπάρχουσα έλλειψη των διαθέσιμων δικαιωμάτων και η κατάσταση της αγοράς στον αμπελοοινικό τομέα· ότι, το άρθρο 80 στοιχείο α) του νέου κανονισμού του Συμβουλίου παρέχει τη δυνατότητα να ληφθούν μέτρα για τη διευκόλυνση της μετάβασης από τις παλαιές στις νέες διατάξεις, είναι σκόπιμο να παραταθεί η ισχύς των προανα-

φερθέντων δικαιωμάτων αναφύτευσης έως την 1η Αυγούστου 2000·

- (2) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οίνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η διάρκεια των δικαιωμάτων αναφύτευσης με ημερομηνία λήξεως μεταξύ 31ης Δεκεμβρίου 1998 και 1ης Σεπτεμβρίου 1999 παρατείνεται έως την 1η Αυγούστου 2000.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2156/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 11ης Οκτωβρίου 1999
για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1253/1999 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1961/1999 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2108/1999 ⁽⁶⁾.

- (2) ότι το άρθρο 2, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 προβλέπει ότι αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής του, ο μέσος όρος των υπολογιζομένων δασμών κατά την εισαγωγή αποκλίνει κατά 5 Ecu ανά τόνο του καθορισμένου δασμού, επέρχεται αντίστοιχη προσαρμογή· ότι υπήρξε η εν λόγω απόκλιση· ότι πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1872/1999,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/1999 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 12 Οκτωβρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 18.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 315 της 25.11.1998, σ. 7.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 244 της 16.9.1999, σ. 4.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 258 της 5.10.1999, σ. 5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασσας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε EUR/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται αεροπορικώς ή δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια ⁽²⁾ (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	32,38	22,38
	μέσης ποιότητας ⁽¹⁾	42,38	32,38
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	41,47	31,47
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά ⁽³⁾	41,47	31,47
	μέσης ποιότητας	73,69	63,69
	βασικής ποιότητας	86,15	76,15
1002 00 00	Σίκαλη	79,55	69,55
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	79,55	69,55
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽³⁾	79,55	69,55
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	96,75	86,75
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽³⁾	96,75	86,75
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	79,55	69,55

⁽¹⁾ Για το σκληρό σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές για το σκληρό σίτο μέσης ποιότητας που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

⁽²⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της βηρικής χερσονήσου.

⁽³⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 14 ή 8 EUR ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 30. 9. 1999 έως τις 8. 10. 1999)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	US barley 2
Τιμή (EUR/τόνο)	117,94	99,96	90,91	79,57	136,46 (**)	126,46 (**)	89,29 (**)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (EUR/τόνο)	—	6,83	3,43	4,30	—	—	—
Πριμοδότηση για τις μεγάλες λίμνες (EUR/τόνο)	9,43	—	—	—	—	—	—

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(**) Fob Duluth.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 14,25 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 25,90 EUR/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/τόνο (HRW2)
0,00 EUR/τόνο (SRW2).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2157/1999 ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ
της 23ης Σεπτεμβρίου 1999
σχετικά με τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για την επιβολή κυρώσεων
(ΕΚΤ/1999/4)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (εφεξής καλούμενη «συνθήκη»), και ιδίως το άρθρο 110 παράγραφος 3 το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής καλούμενο «καταστατικό»), και ιδίως τα άρθρα 34.3 και 19.1, καθώς και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2532/98 του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1998, σχετικά με τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για επιβολή κυρώσεων ⁽¹⁾ (εφεξής καλούμενο «κανονισμός του Συμβουλίου»), και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, σύμφωνα με το άρθρο 34.3 του καταστατικού, σε συνδυασμό με το άρθρο 43.1 του καταστατικού, την παράγραφο 8 του πρωτοκόλλου αριθ. 25 σχετικά με ορισμένες διατάξεις που αφορούν το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας και την παράγραφο 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 26 σχετικά με ορισμένες διατάξεις που αφορούν τη Δανία, ο παρών κανονισμός δεν παρέχει κανένα δικαίωμα και δεν επιβάλλει καμία υποχρέωση σε μη συμμετέχον κράτος μέλος·
- (2) ότι ο κανονισμός του Συμβουλίου ορίζει τα όρια και τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) δικαιούται να επιβάλλει πρόστιμα ή περιοδικές χρηματικές ποινές σε επιχειρήσεις λόγω μη συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τους κανονισμούς και τις αποφάσεις της·
- (3) ότι το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού του Συμβουλίου παρέχει στην ΕΚΤ την κανονιστική εξουσία να καθορίζει τους όρους εφαρμογής των κυρώσεων σύμφωνα με τον κανονισμό του Συμβουλίου·
- (4) ότι άλλοι κανονισμοί του Συμβουλίου ή της ΕΚΤ μπορεί να προβλέπουν ειδικές κυρώσεις σε ειδικούς τομείς και να παραπέμπουν στον παρόντα κανονισμό για τις αρχές και τις διαδικασίες που αφορούν την επιβολή των εν λόγω κυρώσεων·
- (5) ότι, κατά την εκτέλεση της διαδικασίας καθορισμού της εφαρμοστέας κύρωσης, η ΕΚΤ πρέπει να εξασφαλίζει τη μεγαλύτερη δυνατή τήρηση των δικαιωμάτων υπεράσπισης των τρίτων μερών, σύμφωνα με τις γενικές αρχές του δικαίου και τη σχετική νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδιαίτερα την υπάρχουσα νομολογία όσον αφορά τις εξουσίες διερεύνησης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στον τομέα του ανταγωνισμού·

- (6) ότι δεν υπάρχουν νομικά κωλύματα στις ανταλλαγές πληροφοριών στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ) σχετικά με τον εντοπισμό παραβάσεων των κανονισμών και των αποφάσεων της ΕΚΤ·
- (7) ότι η αρχή «ne bis in idem» πρέπει να τηρείται όσον αφορά την κίνηση διαδικασιών σε περίπτωση παραβάσεων·
- (8) ότι οι κανόνες που διέπουν τις εξουσίες της ΕΚΤ και της αρμόδιας εθνικής κεντρικής τράπεζας στο πλαίσιο της διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων, πρέπει να εξασφαλίζουν την αποτελεσματική διεξαγωγή διεξοδικής εξέτασης της εικαζόμενης παράβασης και παράλληλα να προβλέπουν υψηλό επίπεδο προστασίας των δικαιωμάτων υπεράσπισης της ενδιαφερόμενης επιχείρησης, καθώς και τον εμπιστευτικό χαρακτήρα της διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων·
- (9) ότι μπορεί να χρειαστεί η συνδρομή των αρχών των κρατών μελών, προκειμένου να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική άσκηση των εξουσιών της ΕΚΤ και της αρμόδιας εθνικής κεντρικής τράπεζας για την εκτέλεση της διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων·
- (10) ότι η ενδιαφερόμενη επιχείρηση έχει το δικαίωμα να αναπτύξει προφορικά τις απόψεις της αφού ολοκληρωθεί το στάδιο διερεύνησης της διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων, εφόσον αυτό πραγματοποιείται, και αφού έχει λάβει τα αποτελέσματα της διερεύνησης σχετικά με τα πραγματικά περιστατικά και την κοινοποίηση των ενστάσεων·
- (11) ότι η διαδικασία σε περίπτωση παραβάσεων εκτελείται βάσει των αρχών του εμπιστευτικού χαρακτήρα και του επαγγελματικού απορρήτου· ότι ο εμπιστευτικός χαρακτήρας ή το επαγγελματικό απόρρητο δεν θίγουν τα δικαιώματα υπεράσπισης της ενδιαφερόμενης επιχείρησης·
- (12) ότι μία απόφαση σχετικά με παράβαση μπορεί να υπόκειται σε περαιτέρω έλεγχο από το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ· ότι πρέπει να οριστούν οι διαδικαστικές συνθήκες υπό τις οποίες θα πραγματοποιείται ο εν λόγω περαιτέρω έλεγχος·
- (13) ότι η ΕΚΤ, αποσκοπώντας στην ενίσχυση της διαφάνειας και της αποτελεσματικότητας των εξουσιών της για επιβολή κυρώσεων, δύναται να αποφασίσει να δημοσιεύσει τις τελικές της αποφάσεις σχετικά με τις κυρώσεις ή κάθε σχετική πληροφορία· ότι, ενόψει των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών των χρηματοπιστωτικών αγορών, η δημοσίευση μίας απόφασης για την επιβολή κύρωσης είναι ένα εξαιρετικό μέτρο το οποίο λαμβάνει η ΕΚΤ μόνο αφού εξετάσει δεόντως τις περιστάσεις της συγκεκριμένης περίπτωσης, τις ενδεχόμενες επιπτώσεις μίας τέτοιας απόφασης στη φήμη της ενδιαφερόμενης επιχείρησης και τα νόμιμα επιχειρηματικά συμφέροντα της τελευταίας· ότι μία τέτοια απόφαση δημοσίευσης πρέπει να τηρεί την αρχή της μη διακρίσεως και να εγγυάται την

⁽¹⁾ ΕΕ L 318 της 27.11.1998, σ. 4.

παροχή ίσων όρων· ότι, στο πλαίσιο αυτό, είναι επιθυμητό να πραγματοποιούνται διαβουλεύσεις με τις αρμόδιες εποπτικές αρχές πριν από τη λήψη απόφασης για δημοσίευση· ότι η δημοσίευση μίας απόφασης για την επιβολή κύρωσης δεν αποκαλύπτει, σε καμία περίπτωση, πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα·

- (14) ότι κάθε απόφαση που επιβάλλει χρηματικές υποχρεώσεις πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με το άρθρο 256 της συνθήκης· ότι οι εθνικές κεντρικές τράπεζες δύνανται να εξουσιοδοτούνται να λάβουν κάθε μέτρο που κρίνεται αναγκαίο για το σκοπό αυτό·
- (15) ότι, προκειμένου να εξασφαλίζεται η χρηστή και αποτελεσματική διαχείριση, κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί απλοποιημένη διαδικασία σε περίπτωση παραβάσεων για την επιβολή κυρώσεων όσον αφορά παραβάσεις ήσσονος σημασίας·
- (16) ότι ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στην περίπτωση μη συμμόρφωσης που προβλέπεται από το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2531/98 του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1998, σχετικά με την εφαρμογή ελάχιστων αποθεματικών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα⁽¹⁾ (εφεξής καλούμενου «κανονισμός του Συμβουλίου για τα ελάχιστα αποθεματικά») εντός των ορίων και υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο ίδιο άρθρο 7 παράγραφος 2· ότι τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της περίπτωσης μη συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις περί ελάχιστων αποθεματικών, όπως ορίζεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού του Συμβουλίου για τα ελάχιστα αποθεματικά, δικαιολογούν τη θέσπιση ειδικού νομικού καθεστώτος που προβλέπει την εκτέλεση ταχείας διαδικασίας για την επιβολή κυρώσεων, χωρίς ταυτόχρονα να παραβιάζονται τα δικαιώματα υπεράσπισης της ενδιαφερόμενης επιχείρησης·
- (17) ότι η ΕΚΤ, κατά την άσκηση των εξουσιών που ορίζονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2533/98 του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1998, σχετικά με τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα⁽²⁾ ενεργεί σύμφωνα με τον κανονισμό του Συμβουλίου και τον παρόντα κανονισμό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ο όρος «αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα» έχει την έννοια της εθνικής κεντρικής τράπεζας του κράτους μέλους στη δικαιοδοσία του οποίου εμπίπτει η εικαζόμενη παράβαση. Οι υπόλοιποι χρησιμοποιούμενοι όροι έχουν την ίδια έννοια με αυτήν που ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού του Συμβουλίου.

Άρθρο 2

Κίνηση της διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων

1. Κατά της ίδιας επιχείρησης και με βάση τα ίδια πραγματικά περιστατικά κινείται μία και μόνον διαδικασία σε περίπτωση παραβάσεων. Για το σκοπό αυτό, καμία απόφαση κίνησης ή όχι διαδικα-

⁽¹⁾ ΕΕ L 318 της 27.11.1998, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 318 της 27.11.1998, σ. 8.

σίας σε περίπτωση παραβάσεων δεν λαμβάνεται από την εκτελεστική επιτροπή της ΕΚΤ ή από την αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα, έως ότου ολοκληρωθεί η μεταξύ τους ενημέρωση και διαβούλευση.

2. Πριν ληφθεί απόφαση για την κίνηση διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων, η ΕΚΤ ή/και η αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα δύνανται να ζητούν από την ενδιαφερόμενη επιχείρηση κάθε πληροφορία σχετικά με την εικαζόμενη παράβαση.

3. Η εκτελεστική επιτροπή της ΕΚΤ ή η αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα, ανάλογα με την περίπτωση, έχουν το δικαίωμα, εάν ζητηθεί, μεταξύ τους συνδρομής και συνεργασίας κατά τη διεξαγωγή της διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων, διαβιβάζοντας ιδίως κάθε πληροφορία που μπορεί να κριθεί χρήσιμη.

4. Εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών, κάθε επικοινωνία μεταξύ της ΕΚΤ ή της αρμόδιας εθνικής κεντρικής τράπεζας, ανάλογα με την περίπτωση, και της ενδιαφερόμενης επιχείρησης πραγματοποιείται στην επίσημη κοινοτική γλώσσα (ή σε μία από τις επίσημες κοινοτικές γλώσσες) του κράτους μέλους στη δικαιοδοσία του οποίου εμπίπτει η εικαζόμενη παράβαση.

Άρθρο 3

Εξουσίες της ΕΚΤ και της αρμόδιας εθνικής κεντρικής τράπεζας

1. Οι εξουσίες που εκχωρεί ο κανονισμός του Συμβουλίου στην ΕΚΤ και στην αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα για τη διεξαγωγή διερεύνησης, περιλαμβάνουν, για το σκοπό της συγκέντρωσης κάθε πληροφορίας που σχετίζεται με την εικαζόμενη παράβαση, το δικαίωμα αναζήτησης στοιχείων και το δικαίωμα διεξαγωγής έρευνας χωρίς προηγούμενη κοινοποίηση στην ενδιαφερόμενη επιχείρηση.

2. Οι υπάλληλοι της ΕΚΤ ή της αρμόδιας εθνικής κεντρικής τράπεζας, ανάλογα με την περίπτωση, οι οποίοι είναι εξουσιοδοτημένοι, σύμφωνα με τους αντίστοιχους εσωτερικούς κανονισμούς, να διεξάγουν έρευνες στις εγκαταστάσεις της ενδιαφερόμενης επιχείρησης, ασκούν τις αρμοδιότητές τους κατόπιν επίδειξης επίσημης έγγραφης άδειας που έχει εκδοθεί σύμφωνα με τους εν λόγω εσωτερικούς κανονισμούς.

3. Σε κάθε αίτημα που υποβάλλεται στην ενδιαφερόμενη επιχείρηση με βάση τις εξουσίες που έχουν εκχωρηθεί στην ΕΚΤ ή στην αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα, ανάλογα με την περίπτωση, προσδιορίζεται το αντικείμενο και ο σκοπός της εξέτασης.

Άρθρο 4

Συνδρομή από τις αρχές των κρατών μελών

1. Η συνδρομή των αρχών των κρατών μελών δύνανται να ζητηθεί από την ΕΚΤ ή την αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα, ανάλογα με την περίπτωση, ως προληπτικό μέτρο.

2. Καμία αρχή κράτους μέλους δεν δύνανται να υποκαθίστα την ΕΚΤ ή την αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα, ανάλογα με την περίπτωση, όσον αφορά την εκτίμηση της ανάγκης για διενέργεια εξέτασης.

Άρθρο 5

Κοινοποίηση των ενστάσεων

1. Η ΕΚΤ ή η αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα, ανάλογα με την περίπτωση, κοινοποιεί γραπτώς στην ενδιαφερόμενη επιχείρηση τα αποτελέσματα των διεξαχθεισών διερευνήσεων ως προς τα πραγματικά περιστατικά, καθώς και τις ενστάσεις που προβάλλονται κατά της ενδιαφερόμενης επιχείρησης, πριν ληφθεί οποιαδήποτε απόφαση για την επιβολή κύρωσης.
2. Η ΕΚΤ ή η αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα, ανάλογα με την περίπτωση, κατά την κοινοποίηση των ενστάσεων, ορίζει προθεσμία εντός της οποίας η ενδιαφερόμενη επιχείρηση μπορεί να γνωστοποιήσει γραπτώς στην ΕΚΤ ή την αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα, ανάλογα με την περίπτωση, τις απόψεις της σχετικά με τις προβληθείσες ενστάσεις, με την επιφύλαξη της δυνατότητας να αναπτύξει τις απόψεις αυτές στο πλαίσιο ακρόασης, εάν αυτό ζητηθεί στις γραπτές της παρατηρήσεις. Η προθεσμία αυτή είναι τουλάχιστον 30 εργάσιμων ημερών και αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ανωτέρω.
3. Έπειτα από την απάντηση που λαμβάνει από την ενδιαφερόμενη επιχείρηση, η ΕΚΤ ή η αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα, ανάλογα με την περίπτωση, αποφασίζει εάν είναι αναγκαία η διεξαγωγή πρόσθετων διερευνήσεων, προκειμένου να διευκρινιστούν άλλα εκκρεμή ζητήματα. Μία συμπληρωματική κοινοποίηση ενστάσεων, σύμφωνα με την παράγραφο 1 ανωτέρω, αποστέλλεται στην ενδιαφερόμενη επιχείρηση μόνο εάν τα αποτελέσματα της περαιτέρω διερεύνησης της ΕΚΤ ή της αρμόδιας εθνικής κεντρικής τράπεζας, ανάλογα με την περίπτωση, φέρουν στο φως νέα πραγματικά περιστατικά σε βάρος της ενδιαφερόμενης επιχείρησης ή τροποποιούν τα αποδεικτικά στοιχεία των αμφισβητούμενων παραβάσεων.
4. Η ΕΚΤ, στην απόφασή της να επιβάλει κύρωση, λαμβάνει υπόψη μόνον τις ενστάσεις που έχουν κοινοποιηθεί κατά τον τρόπο που περιγράφεται στην παράγραφο 1 ανωτέρω και σχετικά με τις οποίες έχει δοθεί στην ενδιαφερόμενη επιχείρηση η ευκαιρία να γνωστοποιήσει τις απόψεις της.

Άρθρο 6

Δικαιώματα και υποχρεώσεις της ενδιαφερόμενης επιχείρησης

1. Η ενδιαφερόμενη επιχείρηση συνεργάζεται με την ΕΚΤ ή την αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα, ανάλογα με την περίπτωση, κατά το στάδιο διερεύνησης της διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων. Η ενδιαφερόμενη επιχείρηση έχει συγκεκριμένα το δικαίωμα να υποβάλει κάθε έγγραφο, βιβλίο ή μητρώο, ή αντίγραφα ή αποσπάσματα αυτών, και να παράσχει κάθε γραπτή ή προφορική εξήγηση.
2. Η παρακώλυση, η μη συμμόρφωση ή η μη εκτέλεση από την ενδιαφερόμενη επιχείρηση καθηκόντων που επιβάλλει η ΕΚΤ ή η αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα, ανάλογα με την περίπτωση, κατά την άσκηση των εξουσιών της στο πλαίσιο της διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων, δύνανται να συνιστούν επαρκείς λόγους για την κίνηση διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού και να συνεπάγονται την επιβολή περιοδικών χρηματικών ποινών.
3. Η ενδιαφερόμενη επιχείρηση έχει το δικαίωμα νομίμου εκπροσώπησης καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων.

4. Η ενδιαφερόμενη επιχείρηση, αφού ενημερωθεί σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 ανωτέρω, έχει το δικαίωμα πρόσβασης στα έγγραφα και στο λοιπό υλικό που έχει συγκεντρωθεί από την ΕΚΤ ή την αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα, ανάλογα με την περίπτωση, που χρησιμοποιούνται ως βάση για την απόδειξη της εικαζόμενης παράβασης.

5. Εάν η ενδιαφερόμενη επιχείρηση ζητήσει στις γραπτές της παρατηρήσεις να αναπτύξει τις απόψεις της και κατά τη διάρκεια ακρόασης, αυτό πραγματοποιείται, στην καθορισμένη ημερομηνία, από πρόσωπα που ορίζονται για το σκοπό αυτό από την ΕΚΤ ή την αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα, ανάλογα με την περίπτωση. Οι ακροάσεις πραγματοποιούνται στις εγκαταστάσεις της ΕΚΤ ή της αρμόδιας εθνικής κεντρικής τράπεζας. Οι ακροάσεις δεν είναι δημόσιες. Τα πρόσωπα εξετάζονται χωριστά ή παρουσία άλλων προσώπων τα οποία έχουν κληθεί να παραστούν. Η ενδιαφερόμενη επιχείρηση δύναται να προτείνει, σε λογικά πλαίσια, να προβεί η ΕΚΤ ή η αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα, ανάλογα με την περίπτωση, σε ακρόαση προσώπων που μπορούν να επιβεβαιώσουν οποιαδήποτε πτυχή των γραπτών της παρατηρήσεων.

6. Τα ουσιώδη στοιχεία των δηλώσεων που γίνονται από κάθε πρόσωπο που εξετάζεται καταγράφονται σε πρακτικά, τα οποία το πρόσωπο αυτό διαβάζει και εγκρίνει μόνο εφόσον το περιεχόμενό τους αφορά τις δηλώσεις του.

7. Πληροφορίες και αιτήσεις για παράσταση σε ακρόαση από την ΕΚΤ ή την αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα, ανάλογα με την περίπτωση, διαβιβάζονται στους αποδέκτες με συστημένη επιστολή με αποδεικτικό παραλαβής ή παραδίδονται ιδιοχείρως έναντι απόδειξης παραλαβής.

Άρθρο 7

Εμπιστευτικός χαρακτήρας της διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων

1. Η διαδικασία σε περίπτωση παραβάσεων εκτελείται βάσει των αρχών του εμπιστευτικού χαρακτήρα και του επαγγελματικού απορρήτου.
2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 6 παράγραφος 4 ανωτέρω, η ενδιαφερόμενη επιχείρηση δεν έχει πρόσβαση σε έγγραφα ή σε άλλο υλικό της ΕΚΤ ή της αρμόδιας εθνικής κεντρικής τράπεζας που θεωρούνται εμπιστευτικά σε σχέση με τρίτους ή την ΕΚΤ ή την αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα. Στα ανωτέρω περιλαμβάνονται ιδίως έγγραφα ή άλλο υλικό που περιέχει πληροφορίες σχετικά με τα επιχειρηματικά συμφέροντα άλλων επιχειρήσεων, ή εσωτερικά έγγραφα της ΕΚΤ, της αρμόδιας εθνικής κεντρικής τράπεζας, άλλων κοινοτικών οργάνων ή φορέων, ή άλλων εθνικών κεντρικών τραπεζών, όπως σημειώματα, σχέδια εγγράφων και άλλα έγγραφα εργασίας.

Άρθρο 8

Έλεγχος της απόφασης από το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ

1. Το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ δύναται να ζητεί από την ενδιαφερόμενη επιχείρηση, την εκτελεστική επιτροπή της ΕΚΤ ή/και την αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα να παράσχουν πρόσθετες πληροφορίες, προκειμένου να ελεγχθεί η απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της ΕΚΤ.

2. Το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ ορίζει προθεσμία εντός της οποίας πρέπει να παρασχεθούν οι πληροφορίες, η οποία είναι τουλάχιστον δέκα εργάσιμων ημερών.

Άρθρο 9

Εκτέλεση της απόφασης

1. Από τη στιγμή που η απόφαση για την επιβολή κύρωσης καθίσταται οριστική, το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ, έπειτα από διαβουλεύσεις με τις αρμόδιες εθνικές εποπτικές αρχές, δύναται να αποφασίσει να δημοσιεύσει την απόφαση ή τις σχετικές πληροφορίες στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Σε κάθε απόφαση δημοσίευσης λαμβάνεται υπόψη το νόμιμο συμφέρον της ενδιαφερόμενης επιχείρησης να προστατεύει τα επιχειρηματικά της συμφέροντα, καθώς και κάθε άλλο ατομικό συμφέρον.

2. Η απόφαση της ΕΚΤ προσδιορίζει τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να γίνει η πληρωμή του ποσού της κύρωσης.

3. Η ΕΚΤ δύναται να ζητεί από την εθνική κεντρική τράπεζα του κράτους μέλους στη δικαιοδοσία του οποίου πρόκειται να εκτελεστεί η κύρωση, να θεσπίσει όλα τα απαραίτητα μέτρα για το σκοπό αυτό.

4. Οι εθνικές κεντρικές τράπεζες υποβάλλουν αναφορά στην ΕΚΤ σχετικά με την εκτέλεση της κύρωσης.

5. Η ΕΚΤ φυλάσσει κάθε πληροφορία σχετικά με τον καθορισμό και την εκτέλεση της κύρωσης σε αρχείο που τηρείται για πέντε έτη τουλάχιστον από την ημερομηνία κατά την οποία η απόφαση για την επιβολή της κύρωσης καθίσταται οριστική. Για να εκπληρώσει η ΕΚΤ αυτή την υποχρέωση, η αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα διαβιβάζει στην ΕΚΤ όλα τα πρωτότυπα έγγραφα και το υλικό που έχει στην κατοχή της σχετικά με τη διαδικασία σε περίπτωση παραβάσεων.

Άρθρο 10

Απλοποιημένη διαδικασία σε περίπτωση παραβάσεων ήσσονος σημασίας

1. Στην περίπτωση παράβασης ήσσονος σημασίας, η εκτελεστική επιτροπή της ΕΚΤ δύναται να αποφασίσει να εφαρμόσει απλοποιημένη διαδικασία σε περίπτωση παραβάσεων. Η επιβαλλόμενη ποινή σύμφωνα με τη διαδικασία αυτή δεν υπερβαίνει τα 25 000 ευρώ.

2. Η απλοποιημένη διαδικασία συνίσταται στα εξής στάδια:

α) η εκτελεστική επιτροπή της ΕΚΤ κοινοποιεί στην ενδιαφερόμενη επιχείρηση την εικαζόμενη παράβαση·

β) η κοινοποίηση περιλαμβάνει όλα τα πραγματικά περιστατικά που συνιστούν αποδεικτικά στοιχεία της εικαζόμενης παράβασης και την αντίστοιχη κύρωση·

γ) η κοινοποίηση ενημερώνει την ενδιαφερόμενη επιχείρηση για το γεγονός ότι εφαρμόζεται η απλοποιημένη διαδικασία και για το δικαίωμά της να ασκήσει ένσταση κατά της διαδικασίας αυτής εντός δέκα εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της κοινοποίησης, και

δ) εάν η ένσταση ασκηθεί εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο στοιχείο γ) ανωτέρω, θεωρείται ότι κινείται η διαδικασία σε περίπτωση παραβάσεων και αρχίζει, με την εκπνοή της προθεσμίας που ορίζεται στο στοιχείο γ) ανωτέρω, η προθεσμία των 30 εργάσιμων ημερών εντός της οποίας η ενδιαφερόμενη επιχείρηση δύναται να ασκήσει το δικαίωμα να αναπτύξει προφο-

ρικά τις απόψεις της. Εάν δεν ασκηθεί ένσταση εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο στοιχείο γ) ανωτέρω, η απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της ΕΚΤ για την επιβολή κύρωσης καθίσταται οριστική.

3. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της διαδικασίας που προβλέπεται στην περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις περί ελάχιστων αποθεματικών, όπως ορίζεται στο άρθρο 11 του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 11

Διαδικασία σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις περί ελάχιστων αποθεματικών

1. Στην περίπτωση μη συμμόρφωσης όπως προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού του Συμβουλίου για τα ελάχιστα αποθεματικά, το άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 3, τα άρθρα 3, 4 και 5 και το άρθρο 6, εξαιρουμένης της παραγράφου 3, του παρόντος κανονισμού δεν εφαρμόζονται. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 μειώνεται σε πέντε εργάσιμες ημέρες.

2. Η εκτελεστική επιτροπή της ΕΚΤ δύναται να καθορίζει και να δημοσιοποιεί τα κριτήρια σύμφωνα με τα οποία θα εφαρμόσει τις κυρώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού του Συμβουλίου για τα ελάχιστα αποθεματικά. Αυτά τα κριτήρια δύναται να δημοσιεύονται με ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

3. Προτού επιβληθεί οποιαδήποτε κύρωση σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού του Συμβουλίου για τα ελάχιστα αποθεματικά, η εκτελεστική επιτροπή της ΕΚΤ ή, εξ' ονόματος αυτής, η αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα κοινοποιεί στην ενδιαφερόμενη επιχείρηση την εικαζόμενη μη συμμόρφωση και την αντίστοιχη κύρωση. Η κοινοποίηση περιέχει όλα τα πραγματικά περιστατικά που αφορούν την εικαζόμενη μη συμμόρφωση και ενημερώνει επίσης την ενδιαφερόμενη επιχείρηση ότι, εκτός εάν υποβάλει ενστάσεις, η κύρωση θεωρείται ότι επιβάλλεται με απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της ΕΚΤ.

4. Από την παραλαβή της κοινοποίησης, η ενδιαφερόμενη επιχείρηση διαθέτει πέντε εργάσιμες ημέρες προκειμένου:

— να αναγνωρίσει την εικαζόμενη μη συμμόρφωση και να συμφωνήσει να καταβάλει το ποσό της επιβληθείσας κύρωσης, οπότε θεωρείται ότι η διαδικασία σε περίπτωση παραβάσεων έχει ολοκληρωθεί, ή

— να υποβάλει οποιαδήποτε γραπτή πληροφορία, εξήγηση ή ένσταση μπορεί να θεωρηθεί σημαντική για τη λήψη απόφασης σχετικά με την επιβολή ή όχι της κύρωσης. Η ενδιαφερόμενη επιχείρηση δύναται επίσης να επισυνάψει κάθε σχετικό έγγραφο ως απόδειξη του περιεχομένου της απάντησής της. Η αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα διαβιβάζει, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, το φάκελο στην εκτελεστική επιτροπή της ΕΚΤ, η οποία αποφασίζει στη συνέχεια εάν θα επιβάλει ή όχι κυρώσεις.

5. Εάν δεν υποβληθούν γραπτές ενστάσεις από την ενδιαφερόμενη επιχείρηση εντός της οριθείσας προθεσμίας, θεωρείται ότι η κύρωση επιβάλλεται με απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της ΕΚΤ. Από τη στιγμή που η απόφαση καθίσταται οριστική σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού του Συμβουλίου, η ενδιαφερόμενη επιχείρηση επιβαρύνεται με το ποσό της κύρωσης που ορίζεται στην κοινοποίηση.

6. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 4, πρώτη περίπτωση και στην παράγραφο 5 ανωτέρω, η ΕΚΤ ή η αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα, εξ ονόματος της ΕΚΤ, ανάλογα με την περίπτωση, ενημερώνει γραπτώς τις αρμόδιες εποπτικές αρχές.

Άρθρο 12

Προθεσμίες

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του κανονισμού του Συμβουλίου, οι προθεσμίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό αρχίζουν να ισχύουν από την ημέρα που έπεται της παραλαβής της κοινοποίησης ή της παράδοσής της ιδιοχείρως. Οποιαδήποτε κοινοποίηση από την ενδιαφερόμενη επιχείρηση πρέπει να έχει παραληφθεί από τον αποδέκτη ή να έχει αποσταλεί με συστημένη επιστολή πριν από τη λήξη της σχετικής προθεσμίας.

2. Σε περίπτωση που η προθεσμία εκπνέει Σάββατο, Κυριακή ή αργία, παρατείνεται έως το τέλος της επόμενης εργάσιμης ημέρας.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, οι αργίες για την ΕΚΤ είναι αυτές που καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, ενώ οι αργίες που αφορούν τις εθνικές κεντρικές τράπεζες είναι εκείνες που καθορίζονται από τη νομοθεσία του εκάστοτε κράτους μέλους, στο οποίο είναι εγκατεστημένη η ενδιαφερόμενη επιχείρηση. Ο όρος «εργάσιμη ημέρα» ερμηνεύεται αναλόγως. Η ΕΚΤ ενημερώνει το παράρτημα του παρόντος κανονισμού κάθε φορά που αυτό είναι απαραίτητο.

Φραγκφούρτη επί Μάιν, 23 Σεπτεμβρίου 1999.

Για το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΚΤ

Willem F. DUISENBERG

Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ (Ενδεικτικό)

Κατάλογος των αργιών (όπως αναφέρεται στην παράγραφο 3 του άρθρου 12)

Η ΕΚΤ τηρεί τις παρακάτω αργίες:

Πρωτοχρονιά	1 Ιανουαρίου
Τρίτη της Τυροφάγου (½ ημέρα)	κινητή εορτή
Μεγάλη Παρασκευή	κινητή εορτή
Δευτέρα του Πάσχα	κινητή εορτή
Πρωτομαγιά	1 Μαΐου
Επέτειος της διακήρυξης του Robert Schuman	9 Μαΐου
της Αναλήψεως	κινητή εορτή
της Πεντηκοστής	κινητή εορτή
της Αγίας Δωρεάς (Corpus Christi)	κινητή εορτή
Επέτειος της ενοποίησης της Γερμανίας	3 Οκτωβρίου
των Αγίων Πάντων	1 Νοεμβρίου
Παραμονή Χριστουγέννων	24 Δεκεμβρίου
Χριστούγεννα	25 Δεκεμβρίου
Δεύτερη ημέρα των Χριστουγέννων	26 Δεκεμβρίου
Παραμονή Πρωτοχρονιάς	31 Δεκεμβρίου
